

INSTRUCTIONS

EN

Intended for use in the general population, for adhesive securement of the catheter hub, tube or line to the patient's skin. English

- Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: catheter, tube or line should be already placed/inserted.
- Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open** the top flap and slide the Grip-Lok under the catheter, tube or line, centering it above the adhesive area.
- Pull** the paper backing from one side of the Grip-Lok, then the other, to secure in desired position on the skin.
- Remove** the interior liner to expose the adhesive areas.
- Place** the catheter, tube or line in the center of the exposed adhesive.
- Secure** top flap over the catheter, tube or line and apply gentle pressure to the center fabric area over the adhesive.

Direction: For additional skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.

⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.

⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

Note: If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.

⊘ Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised.

Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC

2023-08-21



TIDI Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neeah, WI 54956, USA
Phone: + 1.920.751.4300
tidiproducts.com/securement

CE 2797

EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

UK
CA
0086
UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC
May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking



Grip-Lok®

REF 3300MWA

EN Medium Universal Catheter Securement with Wide silicone adhesive area

DE Mittelgroße Universal-Katheterbefestigungsvorrichtung mit Wide Silikon-Klebebereich

FR Dispositif de fixation universel de cathéter de taille moyenne avec large zone adhésive en silicone

IT Dispositivo di fissaggio universale per catetere con ampia area adesiva in silicone, misura media

NL Medium universele katheterfixatie met breed siliconekleefvlak

SV Universell kateterfästning, medium, med bred självhäftande silikonyta

ES Fijación de sonda universal de tamaño medio con zona adhesiva de silicona ancha

PT Dispositivo de Fixação Universal de Cateter Médio com área adesiva de silicone Larga

EL Μεσαίου μεγέθους στερεωτικό καθετήρα γενικής χρήσης με φαρδιά αυτοκόλλητη περιοχή από σιλκόνη

FI Keskipakoinen yleiskäyttöinen katetrin kiinnityslaitte, jossa leveä silikoniliimapinta

DA Mellemlstor universalkatetersikring med bredt silikonklæbeområde

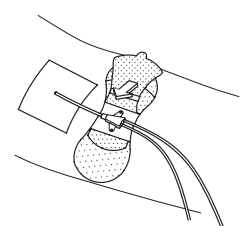
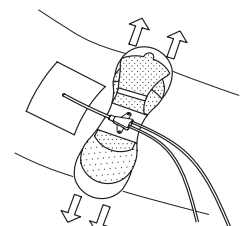
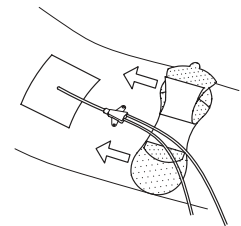
IS Miðlungs alhliða holleggstefing með breitt silíkon límsvæði

NO Medium universell katetersikring med bredt klebeområde i silikon

PL Średnie uniwersalne mocowanie do cewników z szeroką silikonową powierzchnią adhezyjną

CS Univerzální upevňovací prostředek s širokou silikonovou lepicou plochou pro katety střední velikosti

KO 넓은 실리콘 접착 영역이 있는 중간 크기의 범용 카테터 고정 장치



44U00010 Rev 03

ANWEISUNGEN

DE

Zur Verwendung in der Allgemeinbevölkerung, um den Katheterschluss, German den Schlauch oder die Leitung auf der Haut des Patienten zu befestigen.

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok **auswählen**. Hinweis: Der Katheter, der Schlauch bzw. die Sonde/der Tubus müssen bereits in den Patienten eingeführt sein.
- Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände **vorbereiten**. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
- Die obere Lasche **öffnen** und das Grip-Lok unter den Katheter, Schlauch oder die Sonde/den Tubus schieben und diese mittig oberhalb der Klebefläche ausrichten.
- Die Papierabdeckung des Grip-Lok zuerst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite **entfernen** und in der gewünschten Position an der Haut festkleben.
- Die innere Folie **entfernen**, um die Klebeflächen freizulegen.
- Den Katheter, Schlauch oder die Sonde/den Tubus in der Mitte des freiliegenden Klebestreifens **platzieren**.
- Die obere Lasche über den Katheter, Schlauch oder die Sonde/den Tubus **kleben** und sanften Druck auf den mittleren Klettverschluss über dem Klebestreifen ausüben.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.

⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.

⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

Hinweis: Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.

⊘ Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.

Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.
Patentfähig: siehe www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Destiné à être utilisé dans la population générale, pour l'adhésion sécurisée French du cathéter, d'une sonde ou d'une ligne sur la peau du patient.

- Sélectionnez** la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque: le cathéter, la sonde ou la ligne doit déjà avoir été placé/posé.
- Préparez** la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Une meilleure adhérence, une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
- Ouvrez** le rabat supérieur et glissez le dispositif Grip-Lok sous le cathéter, la sonde ou la ligne, en centrant la tubulure sur la zone adhésive.
- Tirez** le film de protection en papier d'un côté du dispositif Grip-Lok, puis de l'autre, pour coller la tubulure dans la position souhaitée sur la peau.
- Retirez** le revêtement intérieur afin d'exposer les zones adhésives.
- Placez** le cathéter, la sonde ou la ligne au centre de la zone adhésive exposée.
- Collez** le rabat supérieur sur le cathéter, la sonde ou la ligne, et exercez une pression douce sur le centre de la zone en tissu recouvrant l'adhésif.

Conseil: pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque: l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.

⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.

⚠ Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

Remarque: si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.

⊘ N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.

Veillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

HYPOALLERGENIQUE

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.
Le produit peut être protégé par un brevet : voir www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ISTRUZIONI

IT

Uso previsto nella popolazione generale, per il fissaggio adesivo del perno, del Italiano tubo o della linea del catetere alla cute del paziente.

- Selezionare** l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che il catetere, il tubo o la sonda siano già posizionati/inserti.
- Preparare** la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la preparazione della cute o l'epilazione per una maggiore adesione.
- Sollevarre** il lembo superiore e fare scorrere il Grip-Lok sotto il catetere, il tubo o la sonda, centrandolo in corrispondenza della parte adesiva.
- Tirare** il rivestimento di carta da un lato e poi dall'altro del Grip-Lok per fissarlo alla cute nella posizione desiderata.
- Rimuovere** il rivestimento interno per esporre le parti adesive.
- Posizionare** il catetere, il tubo o la sonda al centro della parte adesiva esposta.
- Fissare** il lembo superiore sopra il catetere, il tubo o la sonda e applicare una delicata pressione in corrispondenza della porzione centrale in tessuto sopra la parte adesiva.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.

⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificare le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.

⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.

Nota: in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.

⊘ Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.

Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

IPDALLERGENICO

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.
Può essere coperto da brevetti: si rimanda a www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIES

NL

Bestemd voor gebruik bij de algemene patiëntengroep, voor het vastplakken van Dutch het aanzetstuk, het buisje of de slang van een katheter op de huid van de patiënt.

- Kies** de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de katheter, slang of lijn moet al geplaatst/ingebracht zijn.
- Bereid de huid voor** volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten is misschien een huidbeschermingsfilm (skin prep) nodig of moet haar worden verwijderd voor betere hechting.
- Open** de bovenste flap en schuif de Grip-Lok onder de katheter, slang of lijn, die u boven het kleefvlak centreert.
- Trek** het beschermepapier van de ene en dan de andere kant van de Grip-Lok om deze op de gewenste plek op de huid te plakken.
- Verwijder** de beschermstrook binnenin om de kleefvlakken bloot te leggen.
- Plaats** de katheter, slang of lijn middenin het blootliggende kleefvlak.
- Bevestig** de bovenste flap over de katheter, slang of lijn en oefen zachte druk uit op het middelste stoffen deel over het kleefvlak.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-prep doekje voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.

⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.

⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.

Opmerking: bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.

⊘ Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barriëresysteem van het product is beschadigd.

Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok is een gedeponeerde handelsmerk van TIDI Products, LLC.
Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ANVISNINGAR

SV

Avsedd för användning till den allmänna populationen, för fästning av Swedish kateterfästning, rör eller slang på patientens hud.

- Välj** området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern, sonden eller slangen ska redan vara placerad/införd.
- Förbered** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Förberedelse av huden eller hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
- Öppna** den översta fläken och skjut Grip-Lok under katetern, sonden eller slangen och centrera den över fästytan.
- Dra av** pappersremsan från ena sidan av Grip-Lok och sedan från den andra för att fästa på önskad plats på huden.
- Ta bort** det inre skyddsapparatet så att fästytorna exponeras.
- Placera** katetern, sonden eller slangen i mitten av det exponerade självhäftande materialet.
- Fäst** den övre fläken över katetern, sonden eller slangen och tryck försiktigt på mitten av tygområdet över det självhäftande materialet.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en tork för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästansordningen från huden.

⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.

⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.

⚠ Byt ut fästansordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara slitna eller skadade.

Obs! Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningen och kommunala riktlinjer.

⊘ Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.

Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.
Kan vara patenterad: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCCIONES

ES

Uso previsto para la población general, para una fijación adhesiva del conector, Spanish el tubo o la vía de la sonda a la piel del paciente.

- Selecciona** la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: el catéter, el tubo o la vía deberán estar ya colocados/insertados.
- Prepara** la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les prepare la piel o se les elimine el vello para una mejor adhesión.
- Abra** la solapa superior y deslice el Grip-Lok por debajo del catéter, el tubo o la vía, centrándolo por encima de la parte adhesiva.
- Tire** del papel que lo acompaña por un lado del Grip-Lok, y después del otro, para fijarlo en la piel en la posición deseada.
- Retire** el recubrimiento interior para destapar las partes adhesivas.
- Coloque** el catéter, el tubo o la vía en el centro del adhesivo destapado.
- Fije** la solapa superior por encima del catéter, el tubo o la vía y presione suavemente sobre la zona de tejido central por encima del adhesivo.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.

⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.

⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.

Nota: si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.

⊘ No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados.

Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

HYPOALLERGENICO

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.
Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUÇÕES

PT

Destina-se a ser utilizado na população em geral, para a fixação adesiva do adaptador, tubo ou linha do cateter à pele do doente.

- Seleção:** a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter, tubo ou linha já deve estar colocado/inserido.
- Prepare** a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a preparação da pele ou a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
- Abra** a aba superior e deslize o Grip-Lok sob o cateter, tubo ou linha, centrando-o sobre a área adesiva.
- Puxe** o revestimento de papel de um lado do Grip-Lok, depois do outro, para fixar na posição desejada na pele.
- Retire** o revestimento interior para expor as áreas adesivas.
- Coloque** o cateter, tubo ou linha no centro do adesivo exposto.
- Fixe** a aba superior sobre o cateter, tubo ou linha e aplique uma ligeira pressão na área central de tecido sobre o adesivo.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

⚠ Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.

⚠ A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.

⚠ Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentem sinais de desgaste ou danos.

Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.

⊘ Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.

Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC. Poderá ter patente registada: consulte www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALERGÉNICO

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Προορίζεται για χρήση στο γενικό πληθυσμό, για συγκολλητική στερέωση του αμφικού, του σωλήνα ή της γραμμής καθεήτρα στο δέρμα του ασθενούς.

- Επιλέξτε** την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθεήτρας, ο σωλήνας ή η γραμμή θα πρέπει να έχει ήδη τοποθετηθεί/εασφαχθεί.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επιδέσμων. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί προετοιμασία του δέρματος ή αποτρίχωση.
- Ανοίξτε** το άνω περὺριο και σύρετε το Grip-Lok κάτω από τον καθεήτρα, τον σωλήνα ή τη γραμμή, κεντράροντάς το πάνω από την αυτοκόλλητη περιοχή.
- Τραβήξτε** τη χάρτινη ενίσχυση από τη μία πλευρά του Grip-Lok και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιθυμητή θέση πάνω στο δέρμα.
- Ασφαλίστε** την εσωτερική επένδυση για να αποκαλύψετε τις αυτοκόλλητες περιοχές.
- Τοποθετήστε** τον καθεήτρα, τον σωλήνα ή τη γραμμή στο κέντρο του εκτεθειμένου αυτοκόλλητου.
- Στερεώστε** το άνω περὺριο πάνω από τον καθεήτρα, τον σωλήνα ή τη γραμμή και ασκήστε απαλή πίεση στο κέντρο της υφασμάτινης περιοχής πάνω από το αυτοκόλλητο.

Οδηγία: Για πρόσθετη προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τολύπου με οινόπνευμα ενδέχεται να μειώσει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

⚠ Εάν εμφανιστεί βαριά μορφή ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.

⚠ Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

⚠ Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας ή της δημοτικής αρχής.

⊘ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους

To Grip-Lok αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC. Μπορεί να κατοχυρώνεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλέπε www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

Υποαλλεργικό

OHJEET

FI

Tarkoitettu käytettäväksi koko väestölle katetrin liittimen, letkun tai linjan kiinnittämiseen potilaan ihoon.

- Valitse** Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta. Huomautus: Katetrin, putken tai letkun on oltava jo sijoitettuna/asennettuna.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakioikäytännön mukaan. Joillakin potillailla on ehkä iho valmisteltava tai karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
- Avaa** yläiуска ja aseta Grip-Lok-kiinnityslaitte katetrin, putken tai letkun alle siten, että esillä oleva liimapinta on sen keskellä.
- Vedä** Grip-Lok-kiinnityslaitteen paperisuojus pois ensin toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta ja kiinnitä laite haluttuun kohtaan iholla.
- Poisia** sisäsuojus, jotta liimapinnat tulevat esiin.
- Asela** katetri, putki tai letku esillä olevan liimapinnan keskelle.
- Kiinnitä** yläiуска katetrin, putken tai letkun päälle ja paina varovasti liimapinnan päällä olevaa kankaista keskikohtaa.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutyynyä ennen stabilointilaitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholipyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

⚠ Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

⚠ Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteei-infektioita.

⚠ Vaihda kiinnityslaitte, jos se on llaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeituksen mukaan.

⊘ Eia saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaurantunut.

Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki. Voi olla patentoitu. Lisätietoa osoitteessa www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALLERGIINEN

INSTRUKTIONER

DA

Beregnet til anvendelse i den generelle befolkning, til fastklæbning af kateterets mufte, rør eller slange på patientens hud.

- Vælg** det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres. Bemærk: Kateter, sonde eller slange skal allerede være placeret/indført.
- Klargør** huden i henhold til hospitalets standardprotokoll for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at klargøre hud eller fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
- Åbn** den øverste flap, og før Grip-Lok-enheden under kateter, sonde eller slange, og centrér den over klæbeområdet.
- Træk** papirbelægningen fra den ene side af Grip-Lok-enheden og derefter den anden for at fastgøre den på det ønskede sted på huden.
- Fjern** det indvendige indlæg for at blottlægge klæbeområderne.
- Placer** kateter, sonde eller slange midt på det eksponerede klæbestykke.
- Fastgør** den øverste flap over kateter, sonde eller slange, og tryk forsigtigt på det midterste stofområde over klæbestykket.

Anvisning: Til yderligere beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

⚠ Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.

⚠ Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.

⚠ Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.

Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.

⊘ Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriersystem eller emballage er kompromitteret.

Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC. Kan være patenteret: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENISK

LEIÐBEININGAR

IS

Ætlað til almennar notkunar, til að llima hollgessnafir, slöngur eða línur við húð sjúklingsins.

- Veldu** hvar þú vilt staðsetja Grip-Lok. Ath.: þegar ætli að vera búið að koma fyrirþræða hollgess, slöngu eða línu.
- Undirbúðu** húðina í samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkrahúsum við að láta á umbúðir. Það gæti þurft að undirbúa húð sérstaklega eða fjarlægja hárfjór sumum sjúklingum til að tryggja betri viðtöun.
- Opnaðu** efsta flápan og renndu Grip-Lok undir hollgegginn, slönguna eða línuna og miðjusettu búnaðinn fyrst ofan límsvæðis.
- Togaðu** pappírinn fyrst aftan af annari hlið Grip-Lok og síðan af hinni, til að festa á þann stað sem miðað er að á húðinni.
- Fjarlægðu** innra yfirlag til að afhjúpa límsvæðin.
- Staðsettu** hollgegginn, slönguna eða línuna fyrir miðu afhjúpaða límsvæðisins.
- Festu** efsta flápan tryggilega yfir hollgegginn, slönguna eða línuna og beittu vægum þrýstingi á miðu efnisins ofan á límsvæðinu.

Leiðbeiningar: Fyrir bættu vörn fyrir húðina, skaltu nota undirbúningspúða fyrir húðina áður en festibúnaðinn er notaður.

Ath.: Notkun sprittþurku getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.

⚠ Ef þú finnur fyrir miklum röða, kláða, bógu eða ertingu í húðinni skaltu ráðfæra þig við lækninn, þar sem þetta geta verið merki um ónæmisviðbrögð.

⚠ Endumotkun þessa tækis getur breytt vörnarmun eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun í tækunni, ónæmisviðbrögðum eða bakteríusýkingum.

⚠ Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhræinn eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.

Ath.: Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnun, þá skal farga búnaði í samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagsins.

⊘ Ekki nota vöruna ef skerðing hefur orlóð á dauðhreinsuðu varamerki vörunnar eða umbúðum hennar.

Tilkynna skal um alvarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og lögbærar yfirvalds í aðildarlkinu.

Grip-Lok er skráð vörumerki TIDI Products, LLC. Kann að vera einkaleyfisvör: sjá www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

TRAUDNEMANDI

INSTRUKSJONER

NO

Beregnet for generell bruk, for selvklebende sikring av kateternav, slange eller ledning til pasientens hud.

- Velg** området der Grip-Lok skal plasseres. Merk: kateter, slange eller ledning bør allerede være plassert / satt inn.
- Klargjør** huden i henhold til sykehusets standardprotokoll for påføring av forbindingsmateriellet. Det kan være nødvendig med klargjøring av huden eller hårfjerning hos noen pasienter for bedre feste.
- Åpne** den øverste fliken og skyv Grip-Lok under kateteret, slangen eller ledningen, så den ligger midt på klebeflaten.
- Trekk** papirbelegget av den ene siden av Grip-Lok, deretter den andre, for å feste den i ønsket posisjon på huden.
- Fjern** det indre belegget for å avdekke klebeflatene.
- Plasser** kateteret, slangen eller ledningen midt på den eksponerte klebeflaten.
- Fest** den øverste fliken over kateteret, slangen eller ledningen og påfør forsiktig trykk midt på stoffdelen over klebeflaten.

Anvisning: For ekstra hudbeskyttelse bør det brukes hudprepareringspute for påføring av stabiliseringsanordningen.

Merk: En vattpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne festeanordningen fra huden.

⚠ Dersom du opplever alvorlig rødhet, kløe, opphovning eller iritasjon i huden, snakk med legen din, siden dette kan være tegn på en allergisk reaksjon.

⚠ Gjentatt bruk av dette produktet kan endre produktets mekaniske og biologiske egenskaper og føre til at det ikke fungerer som det skal, og forårsaker allergiske reaksjoner eller bakterielle infeksjoner.

⚠ Skift ut festeanordningen hvis den er tilsølt eller gjennomfuktet av væske eller dersom enheten viser tegn på slitasje eller skade.

Merk: Ved bruk i en medisinsk fasilitet, skal den avhendes i henhold til retningslinjene til den medisinske fasilitet og de lokale myndigheter.

⊘ Skal ikke brukes dersom produktets sterile barriersystem eller emballasje er kompromittert.

Rapporter enhver alvorlig hendelse forbundet med bruk av anordningen til TIDI Products og landets tilsynsmyndighet.

Grip-Lok er et registrert varemærke tilhørende TIDI Products, LLC. Kan være patentbeskyttet: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENISK

INSTRUKCJA

PL

Przeznaczony do stosowania w populacji ogólnej, do adhezyjnego mocowania kielcha cewnika, rurki lub przewodu do skóry pacjenta.

- Wybrać** obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Pacjent powinien mieć już założony cewnik, rurkę lub przewód.
- Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry lub usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
- Otworzyć** górne skrzydełko i wsunąć mocowanie Grip-Lok pod spód cewnika, rurki lub przewodu, wysrodkowując je nad powierzchnią adhezyjną.
- Usunąć** papierową osłonkę z jednej strony mocowania Grip-Lok, a następnie z drugiej, aby je przymocować w żądanym miejscu na skórze.
- Usunąć** wewnętrzną warstwę zabezpieczającą, aby odsłonić powierzchnię adhezyjną.
- Umieścić** cewnik, rurkę lub przewód pośrodku odsłoniętej powierzchni adhezyjnej.
- Przymocować** górne skrzydełko nad cewnikiem, rurką lub przewodem i lekko docisnąć do środkowego fragmentu z tkaniny nad powierzchnią adhezyjną.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, należy użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu stabilizującego.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.

⚠ Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy skonsultować się z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.

⚠ Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakteryjnym.

⚠ Wymienić wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.

Uwaga: W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.

⊘ Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.

Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC. Może być chroniony patentami: patrz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALERGENICZNY

POKYNÝ

CS

Určeno k použití u všeobecné populace, k připevnění ústí, trubice nebo vedení katétru k pokožce pacienta.

- Vyberte** místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Katetr, hadička nebo sonda má již být umístěna/zavedena.
- Připravte** kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutná příprava kůže nebo oholení.
- Otevřete** svrchní klop a zasuňte Grip-Lok pod katetr, hadičku nebo sondu tak, aby byla ve středu lepivé plochy.
- Stáhněte** ochranný papírek z jedné strany Grip-Lok, potom z druhé, a upevněte prostředek ke kůži v žádanou polohu.
- Sejměte** vnitřní fólii a odkryte lepivou plochu.
- Umístěte** katetr, hadičku nebo sondu do středu odkryté lepivé plochy.
- Upevněte** svrchní klop přes katetr, hadičku nebo sondu a lehce přitlačte na střední textilní kryté místo nad lepuvou plochou.

Pokyn: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampon na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.

Poznámka: Při odstraňování náplasti z pokožky může pomoci, pokud použijete tampon namožený v alkoholu.

⚠ Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.

⚠ Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.

⚠ Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud vykazuje známky opotřebení či poškození.

Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

⊘ Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterility bariéry prostředku nebo jeho balení.

Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohleste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC. Může být patentováno: viz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENICNI

지침

KO

일반 환자를, 환자 피부에 카테터 허브, 튜브 또는 라인 등의 접촉을 통한 고정용.

- Grip-Lok**을 배치할 영역을 선택합니다. 참고: 카테터, 튜브 또는 라인이 이미 배치/삽입되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 소독할 피부를 준비합니다. 일부 환자의 경우 접촉을 더 좋게 하기 위해 피부 준비나 제모가 필요할 수 있습니다.
- 상단 덮개를 열고 Grip-Lok을 카테터, 튜브 또는 라인 아래로 밀어넣어 접촉 영역의 중심에 놓이도록 합니다.
- Grip-Lok의 왼쪽 면에서 종이를 뒤로 당기면서 다른 면을 피부의 원하는 위치에 고정합니다.
- 내부 라이너를 제거하여 접촉 영역이 노출되도록 합니다.
- 카테터, 튜브 또는 라인을 노출된 접촉체의 중심에 놓습니다.
- 카테터, 튜브 또는 라인 위에 상단 덮개를 고정하고 착제 위에 있는 천의 중심 부분에 부드럽게 압력을 가합니다.

지침: 추가적인 피부 보호를 위해 안정화 기구를 적용하기 전에 skin prep pad를 사용합니다.

참고: 알코올 솜을 사용하면 피부에서 고정 장치를 제거하는 데 도움이 될 수 있습니다.

⚠ 피부가 심하게 붉어지거나, 가려움, 부어오름 또는 자극을 경험하는 경우, 알레르기 반응의 징후일 수 있으므로 의사와 상의하십시오.

⚠ 이 장치를 재사용하면 장치의 기계적 또는 생물학적 특성이 변경될 수 있으며 장치 고정, 알레르기 반응, 또는 세균 감염을 유발할 수 있습니다.

⚠ 고정 장치에 오물이 묻었거나 용액으로 젖은 경우, 혹은 마모나 손상의 징후가 있는 경우, 고정 장치를 교체하십시오.

참고: 의료 시설에서 사용하는 경우 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.

⊘ 제품의 멸균 보호 시스템이나 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오.

장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서에 신고하십시오.

Grip-Lok is TIDI Products, LLC's registered trademark. 특허 가능: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking 참조

저알레르기성